

1977

L

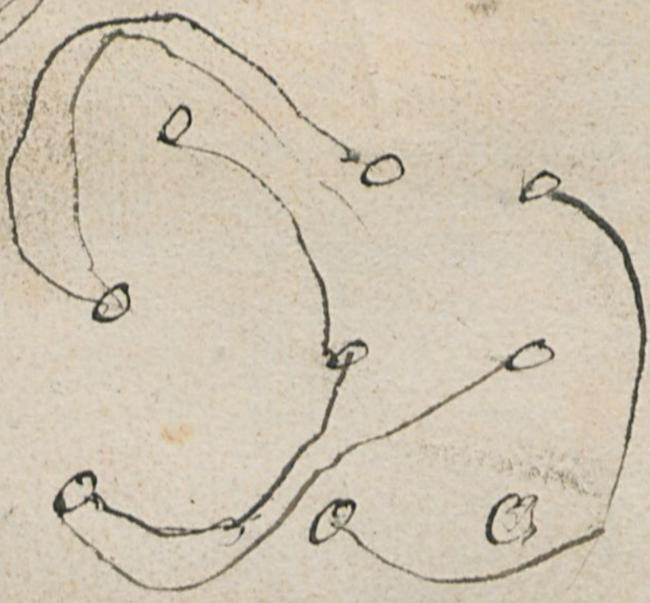
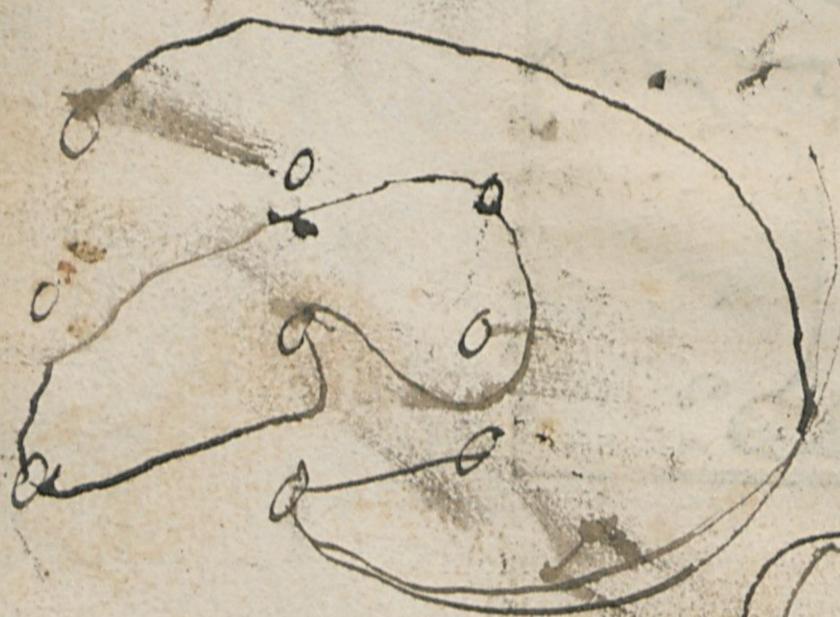
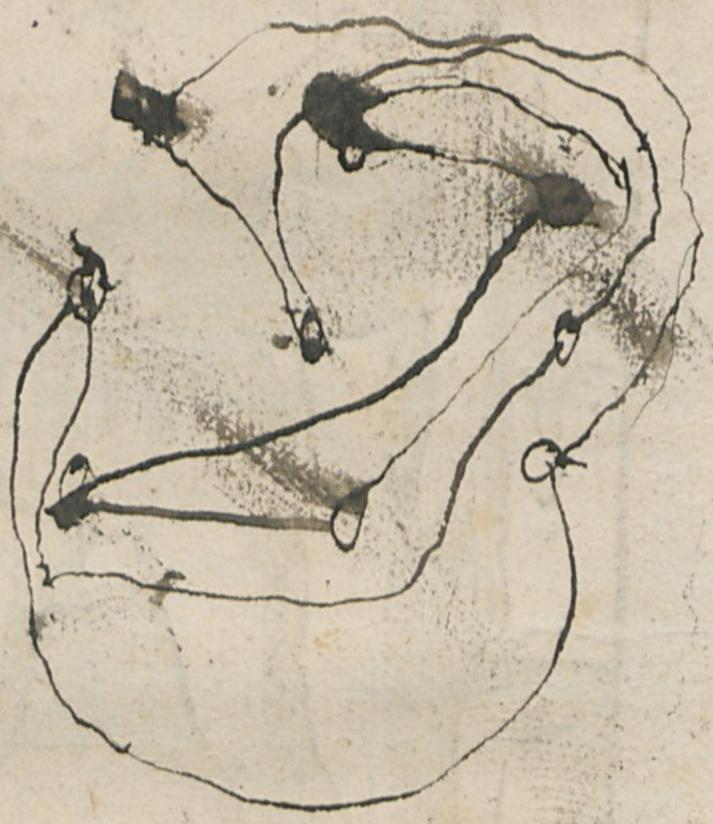
1054



Calcon



A a b c d e f g h i k l m n o p
r r s t u v w x y z
A b | H | W E



Dit is die reyse die eyn man sulues bescreuen heeft
die segelde mit lxx scpe vt dem riuier vā lisboen
in portegael na calcoen in Indien vñ geschach
int iaer . xv. C. vñ eyn. vñ segelde lages dē kunsst
van barbarien vñ kemē vor eyn stat ghenomet Nipitokyl
vñ wordē dar asgheslaghē mit grote schaden vñ schaden
vervloren dar vele kristen dar godt die sile asmdete hebben
desse slach gheschach op sūte Jacobs dach anuo predicto
Dat slot licht eyn myle van der stadt ghenomet Geram
vñ dar kemē vyl quade krisiē coplude vā venedigē vñ yeuesē
vude verkopen den ti rēti harnesch busen vñ ander tlych
om yeghen dye kristen to vechten vñ se hebben grote han
del It was ses monden ane kust van parbarien vud leye
vele armot np der reyse

In den iare xv C vñ ij den . x dach in februario do voren
wy vt der riuier van listoen vnde sette vñ se auf na indie

Dat erste lant dat wy vunde was ghenomet Keral vñ
syn vil eylanden vnd gehoren meest dem koninck van hysp
panigen vñ syn wol . ij C . mylen van portegael

Wy syn van dar gheuaren vnd hebben vnsē curs ghe
set sudeest vnde syn ghekomē to den houede dar wy by na
ghebluen weren vnde ys van poertegael xol . v . hundert
milen . Daer löpt dat wolk alle nackte manen vñ vrouwen
vnde syn swart vñ se en hebben ney uichamer want si dra
gen neyne cleder vnde dye vrouwen helden ore manen ghe
licf schemlicken sy en weten gude noch anaet

Dē . v . dach in den Merge hebbe wy vnsē curs gheset suyt
west hundert milē in die see

Dē xxij . dach indē Merge so voeren wy in dye see wol rij
hundert milen van poertegael vnde dar verloren wy dye
wage vñ dye sonne was boren vñ vaken so dat wy neyn
schijn offte schede van neynen dingen mochten sen Doch
weyn hymeltekē wente in den anderen dach April In disse

A
n
t
der see seggen wy visghe vlegghen met vloghela also verne
alsinē met eynem armo:ste mach schetē vñ sijn grot gelick
eyn makeryl of eyn harinck of eyn sardin. vnd wol drie hū
dert milē lancē seghe wy swarte merwen myt wytten bro
ste vñ haddē sterte ghelick swanen vñ sijn groter dan wole
duuen de vanghen de vlyegghende visghe alle vlyegghende

Dē xi dach. in april votē wy so verne dat wi segē vp den
rechtē middach de sunne iut nordē Vp de seluē tyt en had
dē wy nein hēmel teken dar wy ons mede behelpen moch
tē noch sunne noch man dan vusse cōpas vnd vusse kaertē

Dar nach kēmen wy in eyu ander meer dar was nicht
leuendes inne noch aisch noch vleysch essee anders wat

Dē xii dach in apriyl kam ons de wint entyegē vyfwoelen
lancē vñ brochte ons vt dē rechtē wege dusēt milē vñ dar
werē wy wol xij dage dat wy lant noch sant segghen

Dē xiii dach iuder megē was dar witer vñ de dage werē
dar achte stunden lācē vñ was grot vnweder van regē
hagel sne van donder vñ blixē de hymel stund opē yegē dat
houet der ouerstesperāciē vñ was vnweder als wi gekomē
waren vmine dat houet hebbē wy vnse curs geset noitost

Dē x dach in Junio seggen wy weder vmine de waghe
vñ de noitsterne vnde haddē weder kēnisse vā dem hēmel
dar vmine wi sere frolick waren Dē xiiii dach in Ju

nio kēnē wi an eine stat genomet scasal vñ dar begerdē wi
to kopē vñ verkopē ouer si woldē ons des nicht stadē wēt
si grote sorge hebbē vor paepiās water dar kūmet eyn riu
er vt paepiās land wēte paepiās lāt lit binnē dē lande be
slotē vā der murē vñ heft kēnē vt gancē van der see wē dat
reut vā scasēl dar vñ werē wi vueret anrt hebbende dat wi
dē wech nicht vidē muchtē wēte de kōnige vā scasēl heft al
tit krich iegē paepiās lāt wi sprekē mit volc vt paepiās lād
de dar gheuanghen waren vñ waren herlicke lude weente
paepians lant gife gut suluer vnde ghestente

dach in october gingen we vp dat land van Canuar vnde
makeden den kop van aller spicerige vñ de kōnige entfencē
vns mye grote state vñ brochte voer her twee elefanten vñ
meer ander vrende beyste der yck nicht nomen kan

Den xvii. dach in october voeren wy vā daer vñ syn ge-
komen an ein conincryck genomet Caloen vñ lie xl. milen
van Canuar daer syn wi voer die stat gaen leggē met vn-
ser macht vñ sloegen met 8n iii. dage vñ vengen vel volken
vñ hingen die an die repe van dē scept vñ namen se wed-
der vñ sloeghen oen hende vñ voete vñ hōuede af vñ ne-
men se van 8ren schepen vñ roepen die hende vnde voete
vñ hōuede daer in vñ makeden einē brief vñ setten dē vp ein
stoc vñ leeten dat scip ant land driuen wi namen daer ein se-
ip vñ steken vñer daer in vñ vorbrenden veel van des co-
ninges vnderfaten Den ii. dach in nouember voeren wy
van Caloen xl. milen aen ein stat genomet Cusschyn vñ ew-
schen desse twee stede get eine cisten stat ghenomet Gianor
vñ dar syn vele guder cristen vñ in der stat wonen vele io-
den vñ hebben ein prins daer si vnder staen so syn ok alle
de ioden van dē lande vnder dem seluen prins vñ de cisten
hebben mit nemande tho doende vñ synt guede cisten vñ
koepen noch verkoepen nicht vp heylighe daghe noch se-
eten noch se duncken mit neimand dan met cisten Sie ke-
men wol in vnse schepe mit hoeneren mit schapen vñ be-
den vns grote ere vñ hebben 8re prestere an den p̄awst ge-
sant tho Rome vñ me den rechten louen to weten

Den xviii. dach in nouember gingen wy an dat land vā
Cusschyn mit dem conige tho sprecken vñ die coninc kam
by vns met grote state vñ brachte met sil vi. elefanten met
wapen wente he hest wele elefanten in synē lād vñ wele vñ
8mde beyste de ik nicht kende So hebben vnse heren dye
wi bi vns hadden met dē conige gesprocken vme den coep
to maken van der spycerie vñ āder dingen Den iii. dach
in ianuario syn wy van dar geuaren tho einer stat die he

A
Coloen vñ dar komen vele gader chirſten vñ hebben vns
ghedaen ii. ſcepe mit ſpicerie vnde der criſte yſ wol 1100 du
ſent vñ gheuen tribne gelick den ioden mit vns vñ hebben
dar wol CCC criſten kercke vñ ſyn ghenomet naden apoſ
telz vñ ander hilighen van Coloen .i. milen leyt eyu eyland
vñ heyt Steloē vñ dar waſſet de biſſhe caneil den me vine
Van Coloen vi dachreſſe leyt eyn ſtadt vñ dye heyt lapis
vñ dar by lyt ſunte Thomas in der ſee dar men viii dage
vntrent ſinen dach dor dye ſee broges votes ingeit vñ ge
eft eyn yewelickē de des werdich iſ dat hilge ſacramēt vnde
entit den ghenen de des vnwaerdich ſyn vnde dit iſ vier
dachwaert van der groten ſtat van Ediffen dar by dat gro
te pallaes maecte Wete deſſe ſtadt vor ſcreuē Lapis is mey
ſt al ghedestrueret vñ dye criſte wonen dar mede vp tribne
vñ al dat volk lopt naket konick vñ koninginne dan dat ſi
oer ſchemheit bedecten Van Coloen viii. C. milen leit
eyne grote ſtadt genomē Melack vñ van dar komen dye
beſte negheten vñ noſte vñ muſcaten vnde ander koſtelicke
kopenscap vñ gheſtante Dat volck van dem lande heb
ben ſwarre tene wente ſe eten ſledere van den boemen vñ
widdinck oft crut met den ſleden vñ daer van werden
de tene aſſwart vñ iſ ghenouwet comboer vñ hebben aley
dat ſi ſit wur dat ſi gan effe reſen Dye peper waſt gelyck
dar de wyn doet met vns In dem lande ſynt catten ſo
grot alſe mee vns de voſſe vñ van den kumpt de inſot vñ
iſ ſer koſtlyk want eyn cat is waert hondert ducaten vnde
dye inſot waſt en ſchen orē ſeinen vnder oerē ſtarte
Dye enghenaer waſt alſe riſ doet vnde canel als porten
vñ alle iaer ſeclen den canel vñ yo hic duner vnde nigher
iſ yo he beter iſ Dye rechte ſomer is in december vñ in ian
uario De rii dach in februario ſo ſloege wy met den
koninc van Calcon met 1100. ſcepen behaluen dye roeffic
pe in yo welke ſcepe mocht weſe ly of lxx mā vñ wy en had

vñ rike dome vñ desse stat lie **CC** milē vā der cape de
sou sperancie van dar syn wy geuarē an eyn eyland genomet
meskebyl vñ lie **CC** milē vā scasal vñ dat lāc is genomet
Marabite vñ dar en keneme neen gelt men si handelē gud
siluer vmmē ander guet Den xviii dach in Julio syn wy
van daer gheuaren vñ syn ghekomen an ein koninckrick ge
nomet Zylō vñ dar is ein rike koninge vñ dē hebbē we be
troungen dat he dem coninck van portegael mot geuē iaer
lick **xx** C. metallē ein metal is vlams ghelt **ix** s̄ **iiii** s̄ no
ch heft he vā dē seluen konighe eyn banner in eyn teyke dat
he bekent vor sinē herē. Wē den de koninck vt sinē houe kā
so worpē se om myt water vñ rys ouer syn houet vñ warē
sere vrolick vñ sloegen oere hende vñ sūgen vnde sprungen
recht vp. De konic vñ al dat volck lopt naker māne vnd vro
uwen mē se hebbē eyn cleyt voer d̄schemde vnde gaen om
alle daghe wasschen in die see daer syn offen sunder hore
de hebben vp oren ruge ghelyc einē sadele Dar sin ock scape
myt grote starten daer sin neine knoken inne vñ de start y
better wen halue scaep Dar sin ock b̄te kreyen vñ syn sware
vñ wie Dar wassen ock vighen vñ syn wol eine gude hāde
bret Den xx dach in Julio voren wy van dar vñ keme
an eyn eyland ghenomet Melynde vnde ys hundert milen
van tylo Wente wy hebbē ghemist vñ syn ghekomen tho
dē houede sūtte maria vñ hebben vnse dinct dar gestelt vñ
wy moften dar ouer de golue wol **vii** C. milen wyte Daer
licen wi presterhans lant liggē vñ dat lant vā Marabie vñ
was den xxx dach in Julio vñ wi waren van dar gheua
ren **C**. milen do sette wi vns curs int noertoeste Men sal
weeten dat van dē april tho september altyt daer winter ys
vnde de wint weget dar sutoeste altyt vñ van september to
dē april yst somer vñ dar weget de wynt al tyt noertoeste
van yowelkēin halfiaer Vñ wo de wint is so is de stram
vñ indē somer yst seerquaet wesen went ick hebbe vsocht

7
Ein faer lanc Opden vefcen dach in Augusto seggen wy
die noesterne daer wy froe vrn weren wente wy ein weren
do wol vijf hundred milen van indien Wy seylben in xv
daghen ouer dat grote golf van vii C. vñ lxx milen opten
xri dach in augusto dat wy seggen datlant van Indie vñ
segene eine grote stat genomet Combaen vñ is eine grote co
op stat vñ lic an de land van Calden daer Babilonien in lie
vp die riuier van Cobijr Men dat lanc verbi hoech arabie
leit de stat Mecha daer machemet leit de heydessche duuel
vñ die stat leit. vi. C. milen van orienten daer die spycerige
paerlen ghesteente de in vnse lande comen ouer ein golf

Wy voren vorbi ein stat ghenomet Van vñ daer is eyn
coninc desse coninc hadd wol viii. dusent perde vñ vii. C.
elefant mit wapen indem lande vñ is welke stad heft syn
coninc vñ wy namē dar liii. C. schepe vor der stat Van vñ
slogen dat volck dot vñ vbrandē de schepe Van daer sin
wy ghewaren vñ syn gekomen in ein eiland ghenomet Auidi
Be daer namen wy water vñ holt vñ wy brochten vnse sei
len an dat lanc wol liii. C. vñ wi bodē dar eine hedire disse
wol van v. voute lanc Den xi dach in september sin wy
van dar ghecomen in ein conincryke ghenomet Cannar vñ
lic an ein gheberchte ghenomet Montebil vñ dar wachtē
wi der schepe van Mecha vñ dat syn die scepe die die spy
cerige ouer bingen in vnse lande vñ die volden wi vordor
wen vñ soe sonde se die coninc van Poertegael alle die die
spicerie dar gehact hebbe wē wi entūden ds nicht vulbrin
gen Men so der seluē tyt nemen wi ein scip van mecha dar
weren in drie hundred manne vñ veel vrouwen vñ kinder
vñ wy namen daer wt wol. xii. dusent ducaten vnde noch
wol. x. dusent an copenscap vñ wy vordonden dat scip vñ
al dat volck to pulner di ersten dach in october Daer syn
och harten de hebben of grote horne vñ gaen recht vp mit
dien hōeden vnde syu gheharet ghelick eyn vesel Den x

Den Bonen xiiij man nich. vñ god gaf vns die graci vñ wy
slohgē vns doich vñ nemen ij grote scepe vñ slohgē al dat
volck dot vñ branden de schepe vor der stadt vā Calcoen
dar de koninck iegen woerdich was vñ des anderen dages
ghinghen wy weder na Cannair vñ makeden vnse rey-
se to varē na Poertegael Dit gheschach anno xv. C vnde
iii vpden xii. dach in februario Den xii. dach in merze
na der sūnen vndergāck werē we noit. dē xii wy vorlorē
de northsterne vp dē xii dach in merze Wy vonden

vp den xvi dach in merze. ii. eylande wē wy wolden dar
nicht an vm dat wy so kostelic gud gheladen hadden vñ
als dat volck van den lande dat seggen dat wy dar; nicht
komē woldē heldē se vns grot sure dat we dar te mē soldē

Vp den v. dach in April so seghen wy weder pacpians
lant vnde do hadden Wy xviii. daghe op dē golf gewest

Den viii dach in april so sege wy dat lant van mestabil
vor afgescreuen vñ dar legghen wy xvi daghe lanck in Ju-
nio vñ wi syu van dem seghel ghegau wēte denne sint de
dage aller kortste.

Dar leyt eyn grot konnyckricke genomet Coloen vorse-
nen dar wassē de parlē gelick musgelē in der se auter de se is
dar nicht bouen iiii este vis sadem dep vnde dar wonen vis-
gers die de parlen myt houet pramen visghen vnde sethen
de houet pramen vp or munt vnde nese vñ vallen den in
dat water wen si moghen wol en quarter van ener stād in
dē water si vñ als se wat geuangen hebben kōmen se bouē

Den viii dach in Junio begunde vns brot vñ vxtalligē
cobreckē vnde wi waren do noch wol xvii C. vñ lxx milē
van lisboen.

Den xxx dach in Junio do vunden wy ein eylant vnde
dar sloegen wy wol iiii C menschen dot vñ venghen der
veel vñ nemeu dat water vor vns vñ voeren van dar den
xste dach in Augusto

Den vij dach In Augusto segen wy weder den no:stere
ne vñ do hadden wi noch wool vi. C. milen van portegael
Tuc iaer ro C vñ ij verloren die vnzheloungē C. vñ lre
scepē mer en hadden si der scepē nicht quye gherweest so had
den wy dar qualyc aen gheweest want si werē vnse vinde
vñ alsoe kēmen wy weder vuu beholden in portegael

Deo gracias.

Hans Leckmann





77L 1054

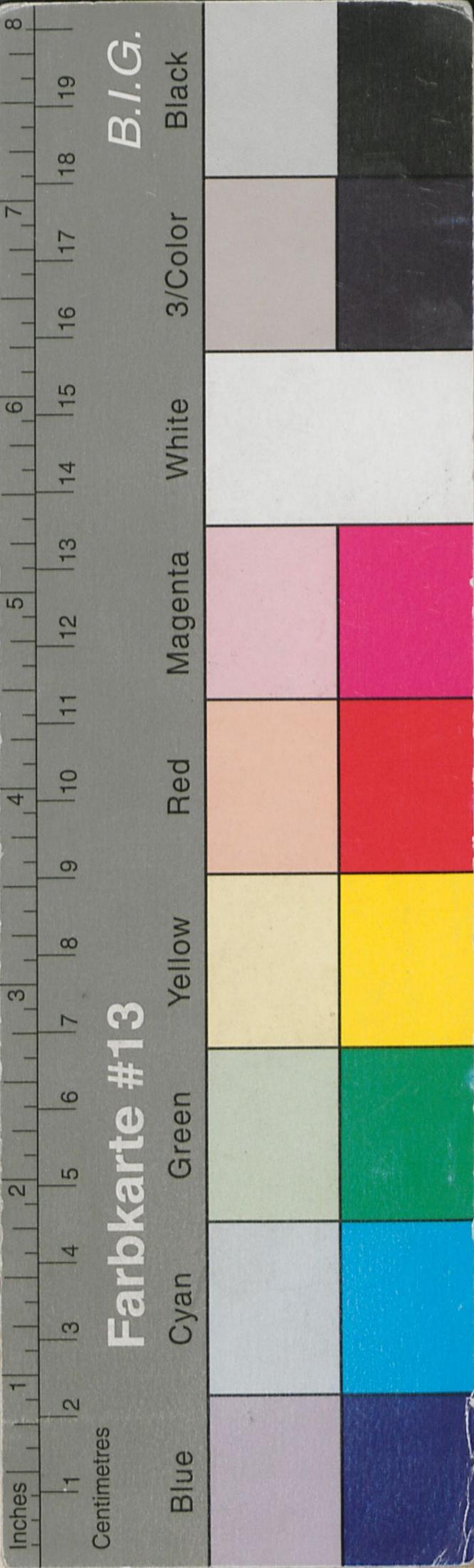
ULB Halle 3
004 972 252



f
TA → OL







Calcon

